



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

A

لجنة مصايد الأسماك

اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

الدورة العاشرة

تروندهايم، النرويج، 23-27 أغسطس/آب 2019

مشروع تقرير مشاورة الخبراء بشأن صياغة خطوط توجيهية

للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية

روما، إيطاليا، 17 - 20 يونيو/حزيران 2019

تحتوي وثيقة المعلومات هذه النص المسبق لتقرير مشاورة الخبراء بشأن صياغة الخطوط التوجيهية للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية التي عقدت في روما، إيطاليا من 17 إلى 20 يونيو/حزيران 2019.

وقد أتيح هذا النص المسبق لغاية توفير معلومات مساندة للبند 9 من جدول الأعمال: "حدث خاص عن ممارسات الإدارة الأفضل والخطوط التوجيهية للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية" (الوثيقة COFI:AQ/X/2019/8).



na410

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)، وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة

للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة.

ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة www.fao.org

بيان المحتويات

الصفحات

3	مقدمة
4	افتتاح الدورة
4	اعتماد جدول الأعمال
4	انتخاب الرئيس ونائب الرئيس
4	الجلسة 1: افتتاح الدورة
5	الجلسة 2: منهجية صياغة الخطوط التوجيهية وخارطة الطريق
7	الجلسة 3: منهجية ومعايير اختيار الاستراتيجيات والتجارب المتعلقة بتنمية تربية الأحياء المائية حول العالم لكي يتم توثيقها من خلال دراسات الحالات وتحديد الدروس المستفادة منها
8	الجلسة 4: الوحدات المواضيعية للخطوط التوجيهية وتحليل الثغرات بين الخطوط التوجيهية القائمة والحاجة إلى خطوط توجيهية جديدة.
10	الجلسة 5: تعيين التحديات المحددة (بما في ذلك الخصوصيات الإقليمية وتنمية القدرات وغير ذلك)
11	الجلسة 6: اعتماد التقرير
12	المرفق 1: قائمة بالمشاركين
14	المرفق 2: الخطاب الافتتاحي لـ Árni Mathiesen، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لدى منظمة الأغذية والزراعة
15	المرفق 3: الخطاب الافتتاحي لـ Matthias Halwart، رئيس فرع تربية الأحياء المائية لدى إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة
16	المرفق 4: جدول الأعمال المعتمد
20	المرفق 5: اختيار دراسات الحالات وتحديد الدروس المستفادة منها
35	المرفق 6: قائمة بالوحدات المواضيعية والخطوط التوجيهية

مقدمة

1- عُقدت مشاوره خبراء المنظمة بشأن صياغة الخطوط التوجيهية للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية في مقر المنظمة في روما، إيطاليا من 17 إلى 20 يونيو/حزيران 2019. وقد حضرها 15 خبيراً وشخص واحد من ذوي الخبرة وموظفون لدى المنظمة. وترد قائمة بأسماء المشاركين في المرفق 1. وقد وزعت على المشاركين وثائق معلومات أساسية تخص كلاً من الجلسات (المرفق 4).

الهدف

2- ترمي مشاوره الخبراء إلى تقديم اقتراح بصياغة الخطوط التوجيهية للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية (الخطوط التوجيهية) لكي يرفع في أغسطس/آب 2019 إلى الدورة العاشرة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك (اللجنة الفرعية). وتم اقتراح صياغة الخطوط التوجيهية من خلال عقد عدد من اجتماعات الخبراء على المستويين العالمي والإقليمي. وكانت الأهداف المحددة ل مشاوره الخبراء هذه كالتالي:

- (أ) اقتراح معايير لاختيار دراسات حالات ترمي إلى تقديم دروس مستفادة لأجل صياغة الخطوط التوجيهية؛
- (ب) واقتراح منهجية لتوثيق دراسات الحالات؛
- (ج) واقتراح منهجية لتحليل دراسات الحالات من أجل تحديد الدروس المستفادة؛
- (د) واقتراح منهجية لصياغة الخطوط التوجيهية عبر الاستعانة بالخطوط التوجيهية الحالية كذلك.

3- وتعتبر هذه الوثيقة بمثابة وثيقة معلومات (COFI:AQ/X/2019/Inf.8) داعمة لوثيقة العمل رقم COFI:AQ/X/2019/8¹

النتائج المنشودة

4- بحسب ما يرد في الفقرة 25 من وثيقة العمل رقم COFI:AQ/X/2019/8 المرفوعة إلى اللجنة الفرعية، ستقدم النتائج المنشودة من مشاوره الخبراء إلى اللجنة الفرعية وستتضمن ما يلي:

- 25 (1) منهجية ومعايير مقترحة لاختيار استراتيجيات وخبرات تنمية تربية الأحياء المائية في جميع أنحاء العالم، وتحديد الدروس المستفادة منها.
- 25 (2) ومنهجية لتوثيق الدروس المستفادة وتحليلها؛
- 25 (3) وقائمة بالوحدات المواضيعية؛
- 25 (4) وتحليل للفرغرات بين الخطوط التوجيهية القائمة والاحتياجات لخطوط توجيهية جديدة.
- 25 (5) وخارطة طريق محدثة.

¹ http://www.fao.org/fi/static-media/MeetingDocuments/COFI_AQ/2019/8a.pdf

إعداد التقرير

5- قامت الأمانة بإعداد التقرير وقد اعتمده الخبراء خلال الدورة الأخيرة.

افتتاح الدورة

6- قام السيد جوزيه غرازيانو دا سيلفا والسيد Árni M.Mathiesen المدير العام المساعد لإدارة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية والسيد Matthias Halwart رئيس فرع تربية الأحياء المائية بالترحيب بجميع المشاركين في المشاورة، باسم إدارة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وأعادوا التذكير بالسياق وبالطلب الذي أعربت عنه اللجنة الفرعية خلال دورتها التاسعة المعقودة في روما، إيطاليا في أكتوبر/تشرين الأول 2017 والذي يقضي بأن تقوم المنظمة بصياغة الخطوط التوجيهية للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية (الخطوط التوجيهية). ويرد نص البيانات الاستهلالية كاملاً في المرفقين 2 و3.

اعتماد جدول الأعمال

7- يرد جدول الأعمال الذي أقره المشاركون مرفقاً طيه (أنظر المرفق 4).

انتخاب الرئيس ونائب الرئيس

8- تم انتخاب السيد Yngve Torgersen رئيسًا والسيدة Beatrice Nyandat نائبة للرئيس، بالإجماع.

الجلسة 1: افتتاح الدورة

9- قدّمت الأمانة البند الأول على جدول الأعمال "افتتاح الدورة" والذي يتعلق بأهداف مشاورة الخبراء وسياقها ونتائجها المنشودة، وبعد ذلك قام جميع الخبراء وأعضاء الأمانة بالتعريف عن أنفسهم. وجرى التذكير بأن الغاية من المشاورة هي تكوين فكرة واضحة حول نطاق مسارات النجاح الحالية والجديدة ومضمونها وأي من المنهجيات ينبغي تطبيقها لصياغة الخطوط التوجيهية من أجل مساعدة اللجنة الفرعية في اتخاذ قراراتها عبر تقديم الخيارات والتوصيات والمشورة.

الجلسة 2: منهجية صياغة الخطوط التوجيهية وخارطة الطريق

مناقشة عامة

10- قدّمت الأمانة البند الثاني لجدول الأعمال الذي يعرض الخطوط التوجيهية والمدخلات التي يجب استخدامها لصياغتها، والمنهجية المقترحة وخارطة الطريق ومنهجية مشاوره الخبراء.

11- وقد ركّزت الجولة الأولى من التعليقات على المجموعات التي تستهدفها الخطوط التوجيهية المزمع وضعها. فإلى جانب السلطات الحكومية وصانعي السياسات ينبغي لتلك المجموعات أن تشمل أيضاً قطاع تربية الأحياء المائية والقطاع الخاص. ويجب النظر أيضاً في إضافة مستخدمين مختلفين (أي المنتجين أصحاب الحيازات الصغيرة والمزارعين التجاريين) ولغات غير اللغة الإنكليزية. وجرى تسليط الضوء على وجوب دعم الخطوط التوجيهية من ناحية تكنولوجيا المعلومات والاتصال مثل تخصيص موقع إلكتروني لها من أجل توفير إطار مرجعي شامل يتكوّن من وثائق رقمية بشأن السياسات والشروط البيئية وغيرها.

12- وتمّت مناقشة خارطة الطريق نحو صياغة الخطوط التوجيهية وأُعرب عن شواغل بشأن المدة الزمنية المرتقبة لهذه العملية. وعبّر الخبراء عن أملهم بإمكانية استكمال الخطوط التوجيهية ونشرها بأسرع ما يمكن. وقد ذُكر أيضاً بأن اللجنة الفرعية قد تعيّر مشورتها مثلاً من خلال:

- الحدّ من نطاق عملية صياغة الخطوط التوجيهية؛
- وطلب إجراء المزيد من البحوث وعقد شراكات مع مؤسسات البحوث؛
- وإسناد أولوية عليا للعملية وطلب المزيد من التمويل لعقد مشاوره فنية للمنظمة.

13- وفضلاً عن ذلك، أحاطت المجموعة علماً بالمؤتمر العالمي المعني بتربية الأحياء المائية الذي سيعقد في شنغهاي، جمهورية الصين الشعبية من 26 إلى 30 أكتوبر/تشرين الأول 2020 ما سيّتح فرصاً إضافية أمام عملية تشاركية متعددة أصحاب المصلحة لصياغة الخطوط التوجيهية وتبادل عناصرها.

14- وقبلت مشاوره الخبراء بالجدول الزمني لصياغة الخطوط التوجيهية وتنفيذها، ولكنها تمنت بشدّة بأن تنظر اللجنة الفرعية في سبل كفيّلة بتعجيل العملية. واقترح بأن يركّز الخبراء أولاً على تحديد المجالات المواضيعية ذات الأولوية والوثائق المطلوبة للمباشرة فوراً بالعمل. وطُرحت أيضاً ضرورة النظر في بذل جهود لتنفيذ أهداف خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأن على الخطوط التوجيهية بالتالي أن تكون بعيدة النظر.

15- وقد استهلّ الخبراء مناقشة بشأن هيكل الخطوط التوجيهية ومضمونها الممكنين. وتم تذكير الخبراء بأن اللجنة الفرعية قد التمسّت مشورة بشأن (1) تحسين تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد (2) وتطوير تربية الأحياء المائية لمساعدة البلدان في تنفيذ أهداف خطة عام 2030. أما أحد الأمثلة عن نوع هيكل الوثائق الذي قد يتم إنتاجه فهو

مطبوع لمنظمة الأغذية والزراعة (2018)² يغطي الوحدات المواضيعية والمراجع الرئيسية بما في ذلك معدات العمل والخطوط التوجيهية ودراسات الحالات ويستند إلى وثائق موضوعية بما فيها دراسات الحالات.

16- وقد أفادت المناقشات بشأن الخطوط التوجيهية الحالية وجود فرص لإدراج وثائق توجيهية إضافية صادرة حديثاً ولا سيما من مصادر خارج المنظمة. وينبغي أيضاً توجيه مخرجات العديد من المبادرات الوطنية أو الإقليمية أو الدولية ذات الصلة (اجتماعات ومشاريع وغير ذلك) نحو صياغة الخطوط التوجيهية. وقد اقترح ترتيب أولوية الوثائق بواسطة نظام للعلامات.

النتائج المنشودة³

النتيجة 25 (1) منهجية ومعايير مقترحة لاختيار استراتيجيات وخربرات تنمية تربية الأحياء المائية في جميع أنحاء العالم، وتحديد الدروس المستفادة منها.

- شملت المسائل الرئيسية موضوع النقاش، الجمهور المستهدف والكمية الوافرة من التوجيهات الموجودة حالياً (مع أن القسم الأكبر منها صادر عن المنظمة مع احتمال أن يكون بعضها متقادماً) فضلاً عن نقص في التوجيهات في بعض المجالات (مثل الشأن الجنساني وحقوق الإنسان)؛
- واعترفت مشاوراة الخبراء بتوفر فرص لانتقاء الوحدات المواضيعية ودراسات الحالات والتوجيهات والمسارات الحالية، وترتيب أولوياتها وتصنيفها.
- وجرى توضيح المهام المطلوبة لتقديم منهجية مقترحة؛
- وتم القبول أيضاً بأن مزيداً من الوضوح قد ينتج عن العمل المقبل لمجموعة التركيز الذي أبلغ عنه في الجلسة العامة.

النتيجة 25 (5): خارطة طريق محدثة.

- وافقت مشاوراة الخبراء بتحفظ على خارطة الطريق والجدول الزمني المقترحين لصياغة الخطوط التوجيهية، وطلبت إلى اللجنة التوجيهية أن تنظر في أية وسائل لتعجيل العملية من أجل تقديم هذه الخطوط التوجيهية الضرورية للغاية.
- ومن أجل المساعدة في هذه العملية، وافقت مشاوراة الخبراء على تقديم أية أفكار قد صدرت خلال مداوات هذا الأسبوع إلى اللجنة الفرعية.

² منظمة الأغذية والزراعة، 2018. تحويل الغذاء والزراعة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة - 20 إجراءً مترابطاً لتوجيه صناعات القرار. روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2018. وترشد الصفحة 70 من النسخة العربية لهذه وثيقة المنظمة بشأن تعميم الأغذية والزراعة مع خطة عام 2030 وأهداف التنمية المستدامة لمساعدة البلدان الأعضاء وأصحاب المصلحة المعنيين.

³ وردت في الفقرة 25 من الوثيقة رقم COFI:AQ/X/2019/8

الجلسة 3: منهجية ومعايير اختيار الاستراتيجيات والتجارب المتعلقة بتربية الأحياء المائية حول العالم لكي يتم توثيقها من خلال دراسات الحالات وتحديد الدروس المستفادة منها

مناقشات المجموعات

17- التقت أربع مجموعات بصورة مستقلة لكي تناقش منهجية ومعايير اختيار الاستراتيجيات والخبرات المتعلقة بتربية الأحياء المائية حول العالم لكي يتم توثيقها من خلال دراسات الحالات وتحديد الدروس المستفادة منها. وقد خصصت فترة ثلاث ساعات ونصف الساعة لهذه العملية. وتمكنت المجموعات كلها من تناول النشرة الإعلامية التي وزعت عليها. وقد أدلي باقتراحات تقضي بإعادة صياغة الوثيقة SAG/3.1، فتم إدراج التعديلات المقترحة في الوثيقة الأساسية للدورة من أجل الحدث الخاص المقبل المتعلق بالخطوط التوجيهية. واستخدمت النماذج المقدمة لرفع التقارير إلى الجلسة العامة.

مناقشة عامة

- 18- عقب العروض التفسيرية لكل مجموعة، أثيرت المواضيع التالية لكي تتم مناقشتها في الجلسة العامة:
- استخدام الردود على استبيان مسح مدونة السلوك المتعلق بتربية الأحياء المائية الذي يجري كل سنتين، من أجل انتقاء دراسات الحالات. ولكن أشير إلى أن ذلك قد يستوجب موافقةً رسمية من قبل البلدان لكي تسمح بأن تستخدم بياناتها لهذه الغاية، الأمر الذي قد يشكل عملية مطولة من دون نتيجة أكيدة. وفضلاً عن ذلك أثيرت شكوك حول ما إذا كانت البيانات ملائمة لهذه الغاية.
 - وأثيرت شواغل تتعلق بعدد وثائق دراسات الحالات وطولها وتعقيدها مع الإقرار بشمولية نموذج دراسات الحالات المقترح (الوثيقة رقم SAG/3.1، أنظر المرفق 4). وتم الاقتراح بأن يستند عدد الوثائق على الحاجة بالدرجة الأولى، ويستحسن تحديد هذه الأمر بعد التمعن في الوحدات المواضيعية. وكان هناك رأي آخر يفيد أنّ وضع نموذج لصياغة دراسات الحالات قد يكون نافعاً شرط تجنّب الإفراط في فرض التوجيهات.
 - وتم الاقتراح بأن تعكس دراسات الحالات قطاع تربية الأحياء المائية من ناحية الجغرافيا والأنواع ونظم الزراعة وغيرها، وأن تغطي ما لا يقل عن 80 في المائة من الإنتاج العالمي لتربية الأحياء المائية. ولكن جرى الاعتبار أيضاً بأنّ على طلب اللجنة أن يعكس فرادة بعض التجارب التي يمكن تبادلها مع البلدان الأخرى.
 - وقد تمت التوصية بإدراج دراسات حالات انتهت بالفشل ولكنها انطوت على دروس قيمة مستفادة أمكن تبادلها مع البلدان الأخرى تفادياً لتكرارها.
 - وقدم اقتراح يجعل الرابط بين مسارات تأثير دراسات الحالات وبين أهداف التنمية المستدامة أكثر وضوحاً بحيث تبرز مساهمتها في مختلف الأهداف والمساومات.
 - وأوصي بتجميع دراسات حالات من طائفة متنوعة من المصادر بما فيها الحكومات والقطاع الخاص والتقارير القطرية والبلدان العازمة على تقديم الردود على المدونة. وبشكل خاص، تم التشديد على دور شبكات تربية الأحياء المائية، والأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك في تحديد دراسات الحالات وبلورتها.

- ويتمثل الهدف من دراسات الحالات في تسليط الضوء على قصص النجاح والتحديات والدروس المستفادة التي يمكن استخدامها دعمًا للخطط التوجيهية.
- واقترح بأن الجمهور المستهدف للخطط التوجيهية يتمثل في البلدان كلها، الأمر الذي يبيّن أن هناك مسارات نمو متعددة على صعيد التنمية القطاعية لتربية الأحياء المائية.
- وينبغي للمنظمة أن تضطلع بعملية التجميع النهائية لدراسات الحالات المختارة واستعراضها.

النتائج المنشودة

النتيجة 25 (2) منهجية لتوثيق الدروس المستفادة وتحليلها

- تمت الموافقة على نموذج دراسة الحالات والمنهجية ولكن مع التوصية بأن يكون استخدامها مرناً ومتكيفاً بصورة متكافئة مع مدى تعقيد دراسة الحالة والدروس المستخلصة.
- وتشمل المجموعة المستهدفة للخطط التوجيهية البلدان كلها.

الجلسة 4: الوحدات المواضيعية للخطط التوجيهية وتحليل الثغرات بين الخطوط التوجيهية القائمة والحاجة إلى خطط توجيهية جديدة.

مناقشات المجموعات

19- عقدت أربع مجموعات من الخبراء اجتماعات مستقلة لمناقشة الوحدات المواضيعية للخطط التوجيهية وإجراء تحليل للثغرات بين الخطوط التوجيهية القائمة والحاجة إلى خطط توجيهية جديدة. وخصصت ثلاث ساعات ونصف الساعة لهذه العملية. وتمكنت المجموعات كلها من تناول النشرة الإعلامية التي وزعت عليها. وقد عملت المجموعات كلها على توحيد عناوين الفصول وترشيد الوحدات المواضيعية، مضيفاً الوثائق التوجيهية التي كانت على علم بوجودها أو التي وجدتها على شبكة الإنترنت. ورفعت اقتراحات بتوحيد الفصول والوحدات المواضيعية التي تشكل أساساً لها، فضلاً عن تحديد الثغرات. وحددت المجموعات مجالات ذات أولوية للتنقيح فضلاً عن دراسات الحالات المطلوبة لتوليد دروس مستفادة. وقد جرى توحيد التغييرات المقترحة وإدراجها في وثيقة معلومات أساسية للدورة تخص الحدث الخاص المقبل المتعلق بالخطط التوجيهية.⁴

⁴ الوثيقة رقم COFI:AQ/X/2019/SBD.2

مناقشة عامة

- 20- عقب العروض التفسيرية لكل مجموعة، طُرحت المواضيع التالية لكي تتم مناقشتها في الجلسة العامة:
- نوقشت إتاحة وثيقة مختصرة قدر الإمكان لتلبية احتياجات المستخدمين النهائيين. ووافق الخبراء على أنّ الحكومات تشكل هدفاً أولياً. وتمت الدعوة إلى كتابة موجز من صفحتين لكل وحدة مواضيعية يتضمن جميع المراجع الموجودة على الإنترنت والروابط ذات الصلة بالوثائق الفنية والخطوط التوجيهية ودراسات الحالات وأهداف التنمية المستدامة، عبر الاستعانة بالوثيقة الصادرة عن المنظمة (2018؛ أنظر الحاشية 1) كنموذج.
 - وجرى اعتبار القائمة التمهيدية للوحدات المواضيعية والخطوط التوجيهية والوثائق الفنية (التقارير والمقالات والوثائق وغيرها) مما جرى تقديمه، على أنها وافية وغنية بالمعلومات بما فيه الكفاية لتيسير المهام المسندة التي تتمثل في تحديد الفصول والوحدات المواضيعية ودراسات الحالات.
 - وقد أشير إلى أن عددًا من الخطوط التوجيهية الفنية قد مضى عليه أكثر من عشر سنوات ولعله يقدم توجيهات أقل صلة، أو حتى غير صائبة، ما يوجب تنقيحها بالتالي.
 - وقد دار نقاش حول ما إذا المبتغى هو وضع مجموعة وافية ومحدثة بالكامل من الخطوط التوجيهية أو استهلال عملية متواصلة لتجميع التوجيهات وتحديثها من خلال اللجنة. فاتفق الخبراء على أنه يتعين على اللجنة أن تعتبر أن الخطوط التوجيهية ليست منتجًا نهائيًا وإنما وثيقة حية يمكنها أن تستوعب بسهولة معلومات جديدة وذات صلة. وبطريقة مماثلة لتقييم التقدم المحرز في تنفيذ المدونة، أوصت مشاوراة الخبراء بوجود قيام اللجنة بالتمعن في صياغة الخطوط التوجيهية واستخدامها والتوصية بوحدة جديدة وتنقيح الوحدات الحالية خلال فترات ما بين الدورات.
 - واتفق الخبراء على أن صانعي السياسات من البلدان الأعضاء لن يحتاجوا بالضرورة إلى الاطلاع على وثيقة التوجيهات بكاملها وإنما على أقسام محددة منها بناء على جملة من العوامل بما فيها مستوى تنمية قطاع تربية الأحياء المائية لديها. واقترح أن إدراج مخططات لتسلسل القرارات والمسارات قد يكون مفيداً في توجيه المستخدمين إلى الوحدات والفصول المناسبة. واقترحت كذلك صياغة الخطوط التوجيهية على شكل قاعدة بيانات إلكترونية، الأمر الذي يسهّل بالتالي الاطلاع عليها وتحديثها.

النتائج المنشودة

النتيجة 25 (3) قائمة بالوحدات المواضيعية

- تم تنقيح قائمة الوحدات المواضيعية أما المشروع الموحد المنقح فيرد في الوثيقة الموحدة رقم 4-1 (المرفق 4).
- وقد تنشأ وحدات جديدة وتحديثات بعد عملية التمعن الاعتيادية في الخطوط التوجيهية من قبل اللجنة.

النتيجة 25 (4) تحليل للثغرات بين الخطوط التوجيهية القائمة والحاجة إلى خطوط توجيهية جديدة.

- تم تنفيذ تحليل الثغرات وجرى تحديد الثغرات. وترد النتيجة في الوثيقة الموحدة رقم 4-1 (المرفق 4).

الجلسة 5: تعيين التحديات المحددة (بما في ذلك الخصوصيات الإقليمية وتنمية القدرات وغير ذلك).

مناقشات المجموعات

21- اجتمعت أربع مجموعات من الخبراء بصورة مستقلة لمناقشة المسارات نحو تربية الأحياء المائية المستدامة والتوصيات المرفوعة إلى اللجنة. وقد خصصت ساعة وثلاثة أرباع الساعة لهذه العملية.

مناقشة عامة

22- في أعقاب العروض التفسيرية التي قدمتها المجموعات، افتتحت مناقشة بشأن المواضيع التالية:

- خصوصية مسارات البلدان: فعلى الرغم من أن الخبراء قد اقترحوا مسارات تربط بين نهج الخطوط التوجيهية وبين وثيقة المنظمة (2018، أنظر الحاشية 1)، جرى الاتفاق على أنه ليس مناسباً إرساء مسار واحد ينطبق على الجميع. وبدلاً من ذلك ينبغي تحديد المسار بشكل رئيسي بالاستناد إلى الوضع الإنمائي لقطاع تربية الأحياء المائية والرؤية الخاصة بالقطاع ولا سيما إزاء مساهمته في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة. وينبغي للمسار أن يراعي أيضاً العوامل الوطنية التمكينية أو المعرقة المحددة.
- وسيكون التنفيذ الفعال رهن وجود إرادة سياسية قوية وتمويل وقدرات كافية، ورصد منتظم وتقييم للتقدم المحرز في تنفيذ الخطوط التوجيهية على المستوى الوطني.
- ويمكن الاستعانة باجتماعات الخبراء المقترحة على المستوى الإقليمي للمساعدة في بناء قدرات البلدان على عقد مشاورات أصحاب المصلحة المطلوبة لوضع مسارات نحو التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية.

- وسلّطت مجموعة الخبراء الضوء على أنه لا ينبغي لتنفيذ الخطوط التوجيهية أن يزيد من عبء الإبلاغ على كاهل البلدان الأعضاء وإنما يتعيّن على الأعضاء استغنام الفرصة الناتجة عن اجتماع اللجنة لتبادل التجارب بشأن تنفيذ الخطوط التوجيهية وتحديد الاحتياجات على صعيد بناء القدرات.

الجلسة 6: اعتماد التقرير

مناقشة عامة

-23 اعتمدت مشاورة الخبراء التقرير عند الساعة 16:05 في 20 يونيو/حزيران 2019.

المرفق 1: قائمة بالمشاركين

I. EXPERTS

Ms Liying SUI
Professor and Vice Dean
College of Marine and Environmental Sciences
Tianjin University of Science and Technology
Tianjin, China

Ms Cécile BRUGÈRE
Director
Soulfish Research and Consultancy
Honourary Research Associate of the Stockholm
Environment Institute (SEI)
York, United Kingdom

Mr Mohammad POURKAZEMI
Director
Iranian Fisheries Science Research Institute
(IFSRI)
Tehran, Islamic Republic of Iran

Ms Shafiya NAEEM
Aquatic Pathologist
Marine Research Centre
Ministry of Fisheries and Agriculture
Malé, Maldives

Mr Oyedapo Adewale FAGBENRO
Professor
Department of Fisheries and Aquaculture
Technology
Federal University of Technology (FUT)
Akure, Nigeria

Mr Sangchoul YI
Senior Researcher
Korea Maritime Institute (KMI)
Busan, Republic of Korea

Mr Derun YUAN
Programme Manager
Sustainable Farming Systems Programme
Education and Training Programme
Network of Aquaculture Centers in Asia Pacific
(NACA)
Bangkok, Thailand

Mr Qingyin WANG
President of China Society of Fisheries
Former Director-General and Senior Researcher
Yellow Sea Fisheries Research Institute
(YSFRI)
Chinese Academy of Fishery Sciences (CAFS)
Qingdao, China

Ms Adriana Patricia MUÑOZ RAMÍREZ
Associate Professor
Aquaculture Nutrition Laboratory
Faculty of Veterinary Medicine and Animal
Husbandry
National University of Colombia
Bogotá, Colombia

Ms Beatrice NYANDAT
Senior Assistant Director of Fisheries
Kenya Fisheries Services
Nairobi, Kenya

Mr Giovanni FIORE AMARAL
Deputy Director of Aquaculture Management
National Aquaculture and Fishing Commission
(CONAPESCA)
Sinaloa, Mexico

Mr Yngve TORGERSEN
Director
Department of Fisheries and Aquaculture
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo, Norway

Ms Shivaun Elizabeth LEONARD
Science Advisor
Aquaculture and Fisheries
United States Agency for International
Development (USAID)
Washington, United States of America

Ms Ruth Garcia GOMEZ
Aquatic Biosecurity Specialist Fisheries
Aquaculture and Marine Ecosystems Division
(FAME)
Pacific Community (SPC)
Noumea, New Caledonia, France

Ms Maria Celia PORTELLA
President
World Aquaculture Society – WAS
Jaboticabal, Brazil

II. RESOURCE PERSON

Mr Malcolm BEVERIDGE
FAO Consultant
Aquaculture Specialist
Crieff, Scotland
United Kingdom

III. FAO

Mr Árni M. MATHIESEN,
Assistant Director-General
Fisheries and Aquaculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Mr Matthias HALWART
Head
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Mr Rodrigo ROUBACH
Senior Aquaculture Officer
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Mr KwangSuk OH
Senior Fisheries Officer
Fishery Policy, Economics,
and Institutions Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Ms Ana MENEZES
Aquaculture Officer
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Mr Uwe BARG
Aquaculture Officer
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Mr Junning CAI
Aquaculture Officer
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Mr Lionel DABBADIE
Aquaculture Consultant
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Ms Elisabetta MARTONE
Aquaculture Consultant
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Ms Svetlana VELMESKINA
Aquaculture Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Ms Yumi SON
Consultant
Fishery Policy, Economics,
and Institutions Branch
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

المرفق 2: الخطاب الافتتاحي لـ Árni Mathiesen، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لدى منظمة الأغذية والزراعة

Ladies and Gentlemen, Good Afternoon!

I would like to welcome all of you to Rome and FAO. Great thanks to you for having kindly accepted to provide your expertise to this expert consultation on the development of “Sustainable Aquaculture Guidelines”.

Please allow me first to thank the Government of the Kingdom of Norway for their kind support provided for the first steps of scoping and development work of the Sustainable Aquaculture Guidelines. We also thank the Government of the Republic of Korea and its Korea Maritime Institute for the support of the envisaged global and regional consultations that should help developing sustainable aquaculture guidelines starting with this expert consultation here at FAO HQ.

As you are aware, aquaculture’s continued growth worldwide has provided not only excellent protein quality for human consumption, but also created job opportunities and wealth, and has supported many livelihoods as well as food security and nutrition worldwide, since it can be developed in a wide variety of locations and systems. Today, aquaculture producers contribute more than half of all fish and fish products for direct human consumption. Our expectations are that soon aquaculture will be the mainstay of production, supply and trade of fish and fish products, worldwide.

Accordingly, the Sub-Committee on Aquaculture of the FAO Committee on Fisheries (COFI) during its ninth session held in Rome in October 2017, underlined the vital contribution of aquaculture to food security and nutrition as well as the importance of market access and post-harvest issues, and emphasized the need to support small-scale producers. The Sub-Committee recognized the growing global significance of sustainable aquaculture development and its potential contributions to both global food security and nutrition, as well as to the achievement of a wide range of SDG targets, while recognizing that there is a growing need for implementation of best practices in aquaculture in many countries and regions.

FAO will continue to provide technical assistance to member countries and to facilitate inter-governmental dialogue on sustainable and responsible aquaculture development, especially in the COFI Sub-Committee on Aquaculture, and as part of its work programme with FAO’s Strategic Programmes and with relevant partners and stakeholders.

This expert consultation constitutes an essential step towards improving our knowledge on sustainable and successful aquaculture developments and towards the identification of possible success factors and pathways that might provide for suitable guidance to ensure its continued sustainable growth in all possible aquaculture sets and stages of development.

We see this consultation as a very important fundamental first stepping stone and expect that, at the end of the three days, we will have a clear view of the scope and contents of the existing and new paths of success and of what methodologies to use for the development of the Sustainable Aquaculture Guidelines.

However, we will also need strong partnerships because the work really starts after this consultation, as we will be presenting these findings at the upcoming Sub-Committee on Aquaculture to be held in Trondheim, Norway in August 2019, to the participating member countries, Regional Fisheries Bodies and Aquaculture Networks, and participating stakeholders from industry, trade and civil society.

Let me close these opening remarks by wishing you all a fruitful meeting that will help put the contribution of the consultation on the map for the benefit and growth of a truly sustainable aquaculture for all, without exceptions, and all world regions.

المرفق 3: الخطاب الافتتاحي لـ **Matthias Halwart**، رئيس فرع تربية الأحياء المائية لدى إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة

Dear Experts, colleagues, Ladies and gentlemen,

Good afternoon. I am very pleased and delighted to see all of you here in Rome and would like to welcome you here at the FAO HQ. Delighted because most of you are well known to us, and some of you have worked with us very closely in the past, and of course we also know many of you from your attendance to the FAO Committee on Fisheries and its Sub-Committee on Aquaculture.

This week you are not here as government representatives but to provide your expert views on a very important subject: the development of Sustainable Aquaculture Guidelines. Let me briefly recall the origin of this going back to the request made at COFI/SCA: “The SCA recognized that there is a growing need for implementation of best practices in aquaculture in many countries and regions, and recommended that FAO should develop global guidelines for sustainable aquaculture development.”

We are all aware that there are many guidelines out there already, some of them older and going back to the Code of Conduct for Responsible Fisheries for which we will soon celebrate the 25th anniversary, some newer; some at global and some at regional or national level, some on general aquaculture development and some on more specific topics ... so an important part of your discussion will be: where are the gaps and where do we need updates of existing guidelines? But also how can we use information that is periodically provided to FAO, as in the reporting on the Code of Conduct for Responsible Fisheries, in the best possible way?

In the next 3.5 days, this will be our challenge. Your consolidated advice given here will provide critical input for deliberations of Members at the 10th Session of the COFI/SCA to be held in Trondheim, Norway, from 23 to 27 August.

I would like to add my appreciation together with Assistant Director-General Árne M. Mathiesen by thanking Norway and the Republic of Korea for their excellent and timely support in the process, and to you all for coming here to provide your expert advice.

I wish you a productive meeting.

Thank you.

المرفق 4: جدول الأعمال المعتمد

DAY 1 : MONDAY 17 JUNE 2019			
Time	Venue	Activity	Documents
09:00-11:00	FAO Gate	Arrival and registration, DSA disbursement (D202)	
14:00-15:00	Mexico room (D211)	Session 1 - Setting up the scene Welcoming remarks Self-introduction of the participants and secretariat Presentation and discussion of the objectives, context and deliverables of the expert consultation	1.1 List of participants 1.2 Agenda 1.3 Objectives, context, deliverables 1.4 Transforming food and agriculture to achieve SDGs See also 4.2 and 4.3
15:00-15:30	Mexico room (D211)	Photo session and coffee break	
15:30-17:00	Mexico room (D211)	Session 2 – Methodology and roadmap for the development of the SAG – Deliverables 25(i) and 25(v) Presentation and discussion of the scope, objectives, roadmap and approach for SAG development Brainstorming on the : Proposed methodology for developing the guidelines - Deliverable 25(i) Proposed roadmap - Deliverable 25(v)	2.1 Methodology for the development of SAG 2.2 Roadmap for the development of SAG 2.3 COFI:AQ/X/2019/8 ⁵ 2.4 COFI:AQ/X/2019/SBD.2 ¹
19:30	Donegal 2.0	Reception	

⁵ <http://www.fao.org/about/meetings/cofi-sub-committee-on-aquaculture/cofi-aq10-documents/en/>

DAY 2 : TUESDAY 18 JUNE 2019			
Time	Venue	Activity	Documents
9:00-9:15	Mexico room (D211)	<i>Session 3 - Methodology and criterias for selecting strategies and experiences of aquaculture developments worldwide to be documented through case studies, and for identifying the lessons learned from them</i>	
9:15-9:45	Mexico room (D211)	Coffee break	
9:45-12:30	Mexico room (D211) Nigeria room (C283) Espace Gabon (A024)	<i>Group work on methodology and criterias for selecting strategies and experiences of aquaculture developments worldwide to be documented through case studies, and for identifying the lessons learned from them</i>	3.1 Selecting case studies and identifying the lessons learned from them
12:30-14:00	FAO restaurant C877, 8 th floor	Lunch break	3.2 CCRF questionnaire (Countries)
14:00-15:00	Mexico room (D211) Nigeria room (C283) Espace Gabon (A024)	<i>Group work on methodology and criterias for selecting strategies and experiences of aquaculture developments worldwide to be documented through case studies, and for identifying the lessons learned from them (cont.)</i>	3.3 COFI:AQ/X/2019/3 ¹ 3.4 COFI:AQ/X/2019/SBD.1 ¹
15:00-15:30	Mexico room (D211)	Coffee break	
15:30-17:00	Mexico room (D211)	<i>Plenary session on the methodology and criterias for selecting strategies and experiences of aquaculture developments worldwide to be documented through case studies, and for identifying the lessons learned from them – Deliverable 25(ii)</i>	

DAY 3 : WEDNESDAY 19 JUNE 2019			
Time	Venue	Activity	Documents
9:00-9:15	Mexico room(D211)	Session 4 - Thematic modules of the SAG and gap analysis between existing guidelines and needs for new ones Presentation of: the work on the thematic modules to be included in the SAG the gap analysis methodology	4.1 List of thematic modules and existing guidelines 4.2 COFI:AQ/X/2019/3 ¹ 4.3 COFI:AQ/X/2019/ SBD.1 ¹
9:15-9:45	Mexico room (D211)	Coffee break	
9:45-12:30	Mexico room (D211) Nigeria room (C283) FI -meeting room (F313) Espace Gabon (A024)	Group work on the thematic modules of the SAG and gap analysis between existing guidelines and needs for new ones	
12:30-14:00	FAO restaurant C877, 8 th floor	Lunch break	
14:00-15:30	Mexico room (D211) Nigeria room (C283) FI -meeting room (F313) Espace Gabon (A024)	Group work on the thematic modules of the SAG and gap analysis between existing guidelines and needs for new ones (cont.)	
15:30-16:00	Mexico room (D211)	Coffee break	
16:00-17:00	Mexico room (D211)	Plenary session on the thematic modules of the SAG and gap analysis between existing guidelines and needs for new ones – Deliverables 25(iii) and 25(iv)	

DAY 4 : THURSDAY 20 JUNE			
Time	Venue	Activity	Documents
9:00-9:15	Philippines room (C277)	Session 5 – Identification of specific challenges (including regional specificities, capacity development etc.) Presentation of the : methodology for developing the pathways Challenges and consolidation of the work the way forward	5.1 Methodology for developing pathways
9:15-9:45	Philippines room	Coffee break	
9:45-11:30	Philippines room (C277) Nigeria room (C283) Espace Gabon (A024)	Group work on the identification of specific challenges (including regional specificities, capacity development etc.)	
11:30-12:30	Philippines room (C277)	Plenary session on the identification of specific challenges (including regional specificities, capacity development etc.) Groups' presentations Discussion	
12:30-14:00	FAO restaurant C877, 8 th floor	Lunch break	
14:00-15:30	Philippines room (C277)	Session 6 – Recommendations, way forward and closing session Discussion and synthesis of the Expert Consultation	6.1 Draft Report
15:30-16:00	Philippines room (C277)	Coffee break	
16:00-17:00	Philippines room (C277)	Adoption of the report Closing remarks	

المرفق 5: اختيار دراسات الحالات وتحديد الدروس المستفادة منها

تحديد دراسات الحالات التي يمكن الاستفادة الدروس منها

- 1- ستصاغ الخطوط التوجيهية بالاستعانة بالدروس المستفادة من دراسات حالات متنوعة.
- 2- وفي هذه العملية، يمكن تعريف دراسة الحالة على أنها "وصف معمق (يتضمن معلومات كافية) لعملية و/أو استراتيجية و/أو تجربة متصلة بتربية الأحياء المائية". وقد يشمل ذلك على سبيل المثال:
 - تنمية قطاع تربية الأحياء المائية من منظور قطري أو إقليمي (مثلاً "التنمية الناجحة لتربية الأحياء المائية في (البلد) بين العامين 1990 و2000" أو "إدارة الصعوبات التي تواجه تنمية قطاع تربية الأحياء المائية في (البلد) منذ عام 2010" وما شابه).
 - وتنمية قطاع فرعي محدد لتربية الأحياء المائية (مثلاً "تنمية قطاع تربية الأحياء المائية العضوية في [البلد/الإقليم]"; و"تنمية قطاع تربية الأحياء المائية للزينة في [البلد/الإقليم]" و"تطوير استزراع أسماك السلور (أو أسماك البلطي وغيرها) في [البلد/الإقليم]"; و"تنمية القطاع المتكامل للزراعة ولتربية الأحياء المائية في [البلد/الإقليم] وما شابه).
 - واستراتيجية قطاعية (مثلاً "دور البحوث/الابتكار في تنمية قطاع تربية الأحياء المائية في [البلد/الإقليم]" أو "دور السياسات العامة في تنمية قطاع تربية الأحياء المائية في (البلد/الإقليم) وغير ذلك).
 - واستراتيجية عابرة للقطاعات (مثلاً "مساهمة تربية الأحياء المائية في تحقيق التوازن بين الجنسين في [البلد/الإقليم]"; و"مساهمة قطاع تربية الأحياء المائية في قدرة نظم المزارع المحلية على الصمود بوجه المناخ في [البلد/الإقليم]" وغير ذلك).
 - واستراتيجية بيئية للأمن البيولوجي (مثلاً "كيفية ضمان تنفيذ تنمية قطاع تربية الأحياء المائية مع بصمة بيئية مقبولة" وما شابه).
 - وغير ذلك
- 3- وينبغي النظر في الحالات الناجحة وغير الناجحة على حد سواء بحال أنتجت دروساً ذات صلة بالنسبة إلى البلدان الأخرى.
- 4- وسيتم استخدام الدروس المستفادة من دراسات الحالات لتوضيح الوحدات المواضيعية المختلفة للخطوط التوجيهية. وسيتم أيضاً استخدام دراسات الحالات الموثقة لإرساء مسارات موصى بها نحو تنفيذ تربية الأحياء المائية المستدامة.

تحديد دراسات الحالات التي يمكن الاستفادة الدروس منها

- 5- أوصت اللجنة الفرعية باستخدام الردود التي قدمتها البلدان والأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك وشبكات تربية الأحياء المائية إلى مسح المدونة الذي يتم مرة كل سنتين بشأن جهودها الحالية في تنفيذ أحكام المدونة المتصلة بتربية الأحياء المائية، من أجل اختيار دراسات الحالات التي يمكن الاستفادة الدروس منها.
- 6- ولكن ذلك سيتطلب إيجاد حل لمسألة سرية الإجابات. بيد أنّ الخبراء قد أشاروا إلى أن ذلك قد يستوجب موافقة رسمية من قبل البلدان على السماح باستخدام بياناتها لهذه الغاية، وهي قد تكون عملية مطولة من دون نتائج أكيدة. وفضلاً عن ذلك أثرت شكوك حول ما إذ كانت البيانات ملائمة لهذه الغاية.
- 7- ويرد استبيان المدونة في الوثيقة 3-2، أما وثائق اللجنة التي تعرض نتائج المسح الأخير فترد في الوثيقتين 3-3 و3-4.
- 8- وتتضمن مصادر المعلومات الأخرى بشأن دراسات حالة ممكنة، التوصيات السابقة للجنة المصايد واللجنة الفرعية وتقارير المشاريع القطرية للمنظمة والتجارب الشخصية للخبراء والمطبوعات الحالية بشأن دراسات الحالات ذات الصلة.
- 9- وقد حددت مشاورة الخبراء معايير لاختيار دراسات الحالات التي يمكن الاستفادة الدروس منها بموجب الأبعاد المتنوعة للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية التي تغطيها الوحدات المواضيعية (أي الحوكمة والتكنولوجيات والممارسات المراعية للبيئة والجوانب الاجتماعية وحقوق الإنسان وسلاسل القيمة وأهداف التنمية المستدامة وغيرها).
- 10- أما المعايير التي اقترحها الخبراء فكانت كالتالي:

أ- المعايير التشغيلية

- الوحدات المواضيعية و/أو المسارات⁶ المقترحة للخطوط التوجيهية التي يتوجب توفير معلومات محدثة لها والتي من شأن دراسة الحالة أن تنتج لها مدخلات مفيدة من خلال الدروس المستفادة.
- وتوفير بيانات و/أو دراسات/تقارير و/أو أشخاص من ذوي الاختصاص لتوثيق دراسة الحالة.
- والإرادة والعزم السياسيان للحكومات المعنية لمشاركة تجاربها وتوفير المعلومات والموارد والمساعدة لأجل توثيق دراسة الحالة.
- وقصص نجاح يمكن التحقق من صدقيتها.
- ودراسات حالات من بلدان تشارك بانتظام في مسح المدونة وعازمة على مشاركة قصصها طوعاً.

⁶ انظر الوثيقة رقم 1-3 للاطلاع على شرح للوحدة المواضيعية

ب- معايير التمثيل

- التغطية الإقليمية (حالات دولية أو إقليمية أو وطنية)
- وتغطية النوع (أسماك وقشريات وطحلبيات ورخويات وغيرها).
- وتغطية نظام الزراعة (مكثف أو موسع أو نظام تربية الأحياء المائية الذي يقوم على إعادة تدوير المياه أو غيره).
- وتغطية نطاق تربية الأحياء المائية (صناعية وشبه تجارية وريفية)
- وينبغي لدراسات الحالات كلها أن تعكس في مجموعها التنوع الجغرافي والبيئي وتنوع نظم الإنتاج والتكنولوجيا ومستوى تنظيم القطاع ومستوى التكامل مع الأنشطة الزراعية والإنتاجية الأخرى والحكومة وغير ذلك > ليس فقط قصص نجاح - وإنما دروس مستفادة من الحالات غير الناجحة؟<
- وتغطية مراحل مختلفة من تربية الأحياء المائية (منشآت التفريخ وإدارة أرصدة البيض وإضافة القيمة وغير ذلك).

ج- معايير التأثير

- إنتاج قطاع تربية الأحياء المائية واتجاه الإنتاج خلال السنوات الأخيرة
- وتحسين الحوكمة من أجل تنمية قطاع تربية الأحياء المائية.
- والصلات بالتحديات العالمية (أهداف التنمية المستدامة).
- ومحركات نجاح تربية الأحياء المائية وأسبابه (القطاع الخاص والحكومة وغيرها)
- والتنمية الاجتماعية الاقتصادية على الصعيد الإقليمي.
- والتأثير الاقتصادي في التنمية الاجتماعية
- وتحقيق الأركان الثلاثة للاستدامة: الاقتصادي والاجتماعي والبيئي
- ومدى التقبل لدى المجتمعات المحلية
- والتأثير المحدود في البيئة

د- معايير الأصالة والفائدة

- قابلية تكرار التجربة من أجل اعتمادها أو توسيعها
- الفرادة/السمة الاستثنائية - إنتاج متخصص ونمو استثنائي، والحالات التي يحصل فيها هبوط في الإنتاج ولكن لا يلبث أن يتم إنعاشه.

توثيق دراسات الحالات المختارة

- 11- تشمل المعلومات الواجب جمعها: (1) أصحاب المصلحة المعنيين وأرباحهم وخسائرهم خلال العملية؛ (2) العملية التاريخية وسلسلة الأحداث الإيجابية أو السلبية المؤدية إلى الإنجاز؛ (3) المساهمات والمخرجات والنواتج والتأثيرات المباشرة أو غير المباشرة؛ (4) والصعوبات التي تتم مواجهتها والحلول المنقذة؛ (5) واستخدام الخطوط التوجيهية المتاحة؛ (6) والوضع الراهن والطريق إلى الأمام.
- 12- وينبغي لجمع البيانات وتجميعها أن يتما قبل انعقاد عدد من اجتماعات الخبراء الإقليمية في أعقاب مشاوره الخبراء واللجنة. وقد تدعو الحاجة إلى إجراء مسح ميدانية لتوثيق بعض دراسات الحالات.
- 13- ويرد فيما يلي نموذج ومضمون مقترح لتقرير دراسة الحالة. وتعتبر المجموعة أن النموذج تام ولكن يجب أن يستخدم بمرونة وأن يكتيف عند الضرورة مع دراسات الحالات.

تحديد الدروس المستفادة من دراسات الحالات المختارة

- 14- سيتم تحديد الدروس المستفادة في خلال الاجتماعات الإقليمية للخبراء بناء على تقارير دراسات الحالات وذلك عبر النظر في:
- الصعوبات التي تمت مواجهتها خلال العملية الموصوفة في دراسة الحالة، وكيفية معالجتها بنجاح (أم لا)؛
 - والتأثيرات المباشرة وغير المباشرة الناجمة عن العملية الموصوفة.

المضمون المقترح لتقرير دراسة الحالة⁷

العنوان: دراسة الحالة: ...

البلد: ...

المكان: ...

المؤلفون: ...

الموجز

- 15- ستتم صياغة هذا القسم بعد تحرير دراسة الحالة.

⁷ بالاستناد إلى Barret D., Blundo-Canto G., Dabat M-H., Devaux-Spatarakis A., Faure G. Hainzelin E., Mathé S., Temple L., ImpresS ex post. Methodological guide to ex post impact evaluation of .Toillier A., Triomphe B., Vall E. (illus.), 2018 .2-736-87614-2-978agricultural research in developing countries Montpellier, France, CIRAD, 96 p. ISBN:

(معدّل) <https://doi.org/10.19182/agritrop/00006>

عرض دراسة الحالة

16- السياق

- ضمن مقدمة مقتضبة، صف سياق دراسة الحالة الموثقة هن، والأسباب التي أدت أصلاً إلى اتخاذ القرار بتنفيذ هذه العملية.
- اذكر الخطوط التوجيهية التي تمت الاستعانة بها وشرح كيف ساهمت في الإنجازات المتعلقة بالحالة الموصوفة. وحدد ما إذا كانت من الخطوط التوجيهية صادرة عن المنظمة أم لا.
- صف الوحدات المواضيعية للخطوط التوجيهية ومساراتها التي من الممكن لدراسة الحالة أن تنتج لها دروساً مستفادة ذات جدوى.
- ومن ثم صف السياق العام على المستوى القطري أو الإقليمي (المناخ والبنية التحتية والمسائل والتحديات الإنمائية والجهات العامة والخاصة المعنية) مع الإشارة إلى تطور هذا السياق من البداية إلى الوقت الحاضر. ولاحظ أن عناصر "السياسة العامة" المفصلة مخصصة للقسم حول "تقييم التأثير في السياسات العامة" أدناه).

17- نطاق دراسة الحالة

عرض موجز لدراسة الحالة (تجدر الملاحظة إلى أن السردية مشمولة فيما يلي):

- ما هي العملية أو العمليات التي يجري دراستها؟
- ما هي المشاريع/الأنشطة التي تعتبر هامة للحالة؟
- تاريخ بدء العملية (في حال لم تكن العملية جارية) وتاريخ اختتامها.
- المكان/الموقع الجغرافي.
- الفرضية الأولى بشأن التأثيرات بالاستناد إلى نهج متعدد العوامل: أدخل هنا مساراً أولياً للتأثير كان قد تم توقعه في بداية العملية.

18- موجز الوسائل المستخدمة لتوثيق دراسة الحالة

في الحالة المثالية، ينبغي لإعداد دراسة الحالة ان ينطوي على الخطوات التالية:

- إعداد دراسة الحالة
- والتحاور مع أصحاب المصلحة
- وبناء سردية العملية ومسار التأثير
- وتحديد خصائص التأثير وقياسه

- والتأكيد على العملية مع أصحاب المصلحة
- أدرج جدولاً مختصراً في هذا القسم يضم: (1) الأدوات المستخدمة (2) والشروح/التبريرات.
- في أية حقبة زمنية أجريت الدراسة؟
- من فعل ماذا؟ دور الأعضاء المختلفين للفريق المعني بالحالة.
- ما هي أدوات جمع البيانات والمعلومات (المنشورات غير الرسمية وحلقات العمل التشاركية: حدد نوع الجهات المشاركة؛ المقابلات: حدد الفئات التي تنتمي إليها الجهات التي جرى استجوابها؛ مجموعات التركيز: تحديد الفئات التي تنتمي إليها الجهات التي شاركت في مجموعات التركيز المختلفة؛ المسوح: حدد نوع الجهات المشاركة في المسح وغير ذلك التي جرت تعبئتها لتوثيق أمور معينة (سرديّة الابتكار، وحالات التعلم والتأثيرات وغير ذلك)؟ حدد نوع الجهات (ارجع إلى المرفق بشأن التقارير وقوائم الأشخاص الذين تم استجوابهم أو اللقاء بهم أو الذين شاركوا في مجموعات التركيز لحلقات العمل).
- التعليقات: فلتكن مقتضبة؛ وثيقة بسيطة يمكن للناس استعمالها أو سيرغبون في استعمالها، وكفيلة بإثارة اهتمامهم وتتيح لهم اكتشاف المزيد إذا شاءوا.

سرديّة العملية الموصوفة

19- السرديّة الزمنية للعملية

- أولاً، قدّم عملية بناء السردية: من السردية الأولى التي تمت صياغتها خلال المرحلة التحضيرية وصولاً إلى السردية النهائية التي أكدت الجهات الفاعلة عليها؛
- أكتب السردية النهائية للعملية؛
- ضع خارطة بأصحاب المصلحة؛
- قدّم خارطة أصحاب المصلحة: رسوم بيانية + شروح/تبريرات للخيارات المتخذة؛
- اشرح دور أصحاب المصلحة الرئيسيين والنافذين والمتأثرين بالعملية

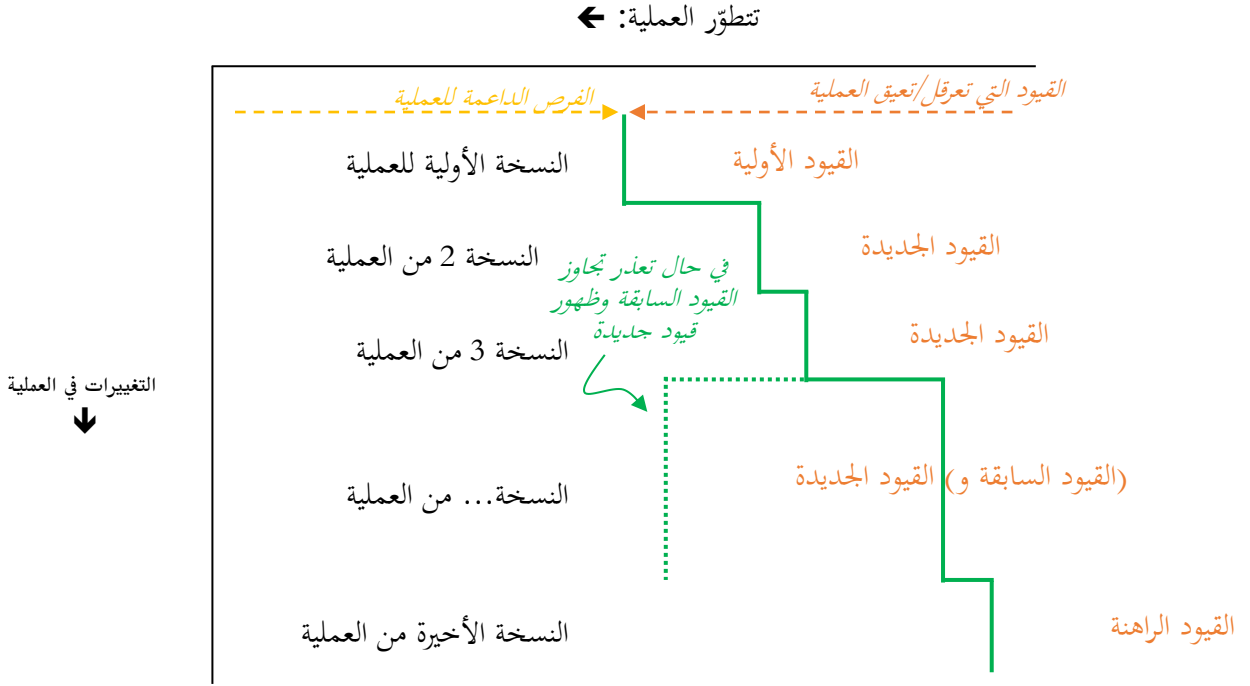
صاحب المصلحة	فئة أصحاب المصلحة (رئيسيون، نافذون، متأثرون)	النوع (منظمة، قسم، فرد، وغير ذلك)	المساهمة في العملية	الصلات بأصحاب المصلحة الآخرين

20- ضع خارطة بالتسلسل الزمني بواسطة رسم بياني اجتماعي-فني⁸ (عرض بياني للسردية ومفتاح للخارطة يسلط الضوء على الصعوبات التي تمت مواجهتها وكيف جرت الاستجابة أو عدم الاستجابة لها، فضلاً عن الفرص التي تمت مواجهتها وكيفية تأثيرها في مستقبل العملية).

يميل الأشخاص المعنيون بعملية الصياغة إلى عرض إنجازاتهم على شكل تسلسل خطي من الخطوات المنطقية، ولكن الحقيقة تبين أنّ العملية هي بشكل عام سلسلة تعديلات متوقعة وغير متوقعة قد وضعت للاستفادة من الفرص الجديدة و/أو التكيف مع القيود التي تعرقل العملية. وقد تكون لذلك تداعيات مباشرة وغير مباشرة على النواتج والمخرجات والتأثيرات والدروس المستفادة، وينبغي بالتالي تحديدها وفهمها بالشكل المناسب.

- قدّم العملية على سطر واحد كما كانت في البداية والفرص التي استندت التنمية إليها والقيود التي نشأت في فترة معينة والتعديل (التعديلات) المطلوبة لكي تستمر التنمية.
- وعلى السطر التالي عدّد التغييرات المختلفة التي جرت في العملية من أجل معالجة القيود و/أو الاستفادة من فرص جديدة. وسلط الضوء على التطور المحرز عبر رسم خط أخضر يمثل تقدم التطور إلى ناحية اليمين.
- وفي حال تعذر تجاوز بعض القيود وظهور قيود أو اختفاء فرص (مثلاً في حال كانت أعلاف تربية الأحياء المائية مكلفة (قيد حالي) وفي حال انتهاء مشروع كان يقدم الإعانات للمزارعين في الماضي (قيد جديد/فرصة مفقودة)، وتوقف العديد من المربين الرئيسيين للأحياء المائية عن أنشطتهم، سلط الضوء على ذلك عبر رسم خط أخضر يمثل التقدم الإنمائي رجوعاً باتجاه اليسار.

⁸ Latour, B., Manguin, P., Teil, G. 1992. A Note on Socio-Technical Graphs. Social Studies of Science Vol.22 pp. 33-58 and 91-94. <http://www.bruno-latour.fr/node/261>

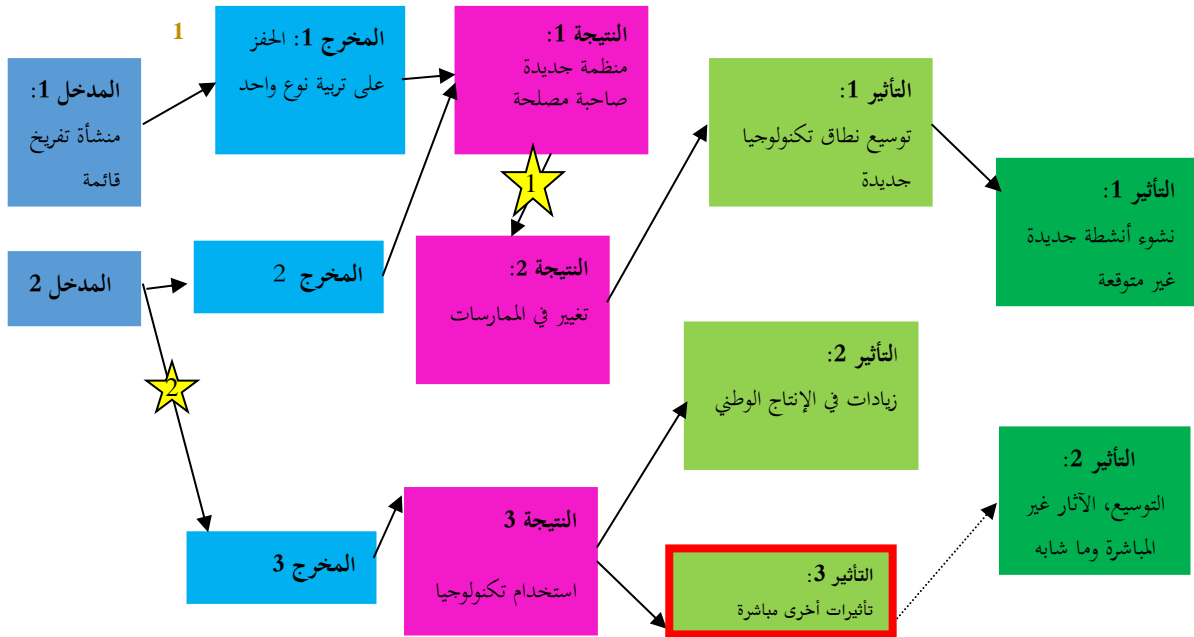


وصف عام لرسم بياني اجتماعي فني (من Latour et al ، 1992 ، معدّل)

-21 مسار التأثير

- أولاً قَدِّم عملية بناء مسار التأثير (بدءًا من الفرضية الأولية، كيف بدأت بجمع المدخلات-المخرجات-النواتج-عناصر التأثير، وكيف حللتها ورسمت مسار التأثير وأقمت الروابط السببية؛ أذكر الصعوبات التي تمت مواجهتها وذكر أي شكوك متبقية). من المسموح إدراج نظرة مقربة لبعض أجزاء مسار التأثير. في هذه المرحلة، من الذي أكد على صلاحية مسار التأثير هذا؟
- بالنسبة إلى الحالات الجارية، يجب التمييز بين الأمور المنجزة في السابق وبين المتوقع والمرتب. بأدخل الرسم البياني لمسار التأثير والنظرات المقربة لمسار التأثير في حال اعتبرت ذلك ضروريًا.
- أكتب نصًا يشرح مضمون الرسوم البيانية (ولا سيما الفوارق المختلفة بين وجهات نظر الجهات المختلفة أو خصائصها).

التأثير 2	التأثير 1	النتيجة	المخرج	المدخل
أدت النواتج أيضًا إلى تأثيرات غير مباشرة أو غير متوقعة بالنسبة إلى أصحاب المصلحة	أدت النواتج إلى تأثيرات مباشرة بالنسبة إلى أصحاب المصلحة	أخذ أصحاب المصلحة هذه المخرجات وحولوها لكي يتمكنوا من تملكها	إنتاج هذه المخرجات	قامت العملية بمشدد هذه الموارد



السهم	شرح الروابط السببية لمسار التأثير
1	المدخل 1 إلى المخرج 1: استخدمت منشأة التفريخ لتنفيذ البحث الذي أنتج مخرجًا ناجحًا تمثل في الحفز على تربية أنواع جديدة.

حالة التعلم ★

التأثير السلبي أو غير المرغوب فيه □

وصف عام لمسار تأثير، مع أسئلة (من Barret et al., 2018، معدل)

22- تعداد المدخلات

قد تكون المدخلات الحالية ذات أهمية رئيسية لشرح مخرجات دراسة الحالة ونواتجها وتأثيراتها حتى وإن لم تكن صريحة وحيث لم ينظر فيها لدى بداية العملية، وينبغي تحديدها وذكرها بالشكل الوافي.

اسم المدخل	فئة المدخل	أصحاب المصلحة المعنيون	تاريخ النشوء/ الفترة المعنية	كيفية تحديد المدخل

23- الانتقال من المخرجات إلى النواتج

وصف المخرجات (النتائج المباشرة للعملية مثل إنتاج الأسماك وبناء البرك وغير ذلك) والنواتج (الإنتاجات الناتجة عن المخرجات مثل تحسين توفر الأسماك في الأسواق المحلية، والأسعار الأدنى إلخ).

أدخل جدول المخرجات والنواتج.

اسم المخرج	فئة المخرج	أصحاب المصلحة المعنيون	تاريخ النشوء/ الفترة المعنية	كيفية تحديد المخرج

اسم المخرج	فئة المخرج	أصحاب المصلحة المعنيون	النطاق الجغرافي	كيف تم تحديد المخرج

24- الانتقال من المخرجات إلى التأثيرات (المستويان الأول والثاني)

تقدم الفرضيات بشأن الانتقال من النواتج إلى تأثيرات المستوى الأول ومن تأثيرات المستوى الأول إلى تأثيرات المستوى الثاني (قياس التأثيرات يرد في ما يلي). ويمكن للتأثير نفسه أن يكون من المستوى الأول والثاني في آن معًا (مثلاً قد يزداد دخل صاحب مصلحة مستهدف معيّن وكذلك دخل أشخاص آخرين بسبب التأثير العرضي).

التأثير	المستوى الأول	أصحاب المصلحة المتأثرون	المستوى الثاني	أصحاب المصلحة المتأثرون

اسم تأثير المستوى الأول	مجال التأثير	أصحاب المصلحة المتأثرون	تاريخ/فترة الحصول	النطاق الجغرافي	كيف كان التأثير الذي جرى تحديده

اسم تأثير المستوى الثاني	مجال التأثير	نوع تأثير المستوى الثاني	أصحاب المصلحة المتأثرون	تاريخ/فترة الحصول	النطاق الجغرافي	كيف كان التأثير الذي جرى تحديده

تحديد مساهمة العملية (في ما يتصل/في ما يتعلق بالمساهمين الآخرين المحددين) في الانتقال من النواتج إلى التأثيرات (تقدير أهمية العناصر الخارجية أو المشاريع الأخرى بالمقارنة مع أهمية مساهمة البحوث). بالنسبة إلى الحالات الجارية، اذكر هنا التأثيرات المتوقعة.

بناء القدرات

25- يمكن اعتبار بناء القدرات بمثابة "العمود الفقري" لمسار التأثير. يحصل التغيير فقط بفضل قيام الأفراد والمجتمعات والمنظمات باكتشاف قدرات ومهارات جديدة وتميئتها. ويتطلب تقييم بناء القدرات تحليل حالات التعلم⁹ التي يعتبرها أصحاب المصلحة ذات أهمية رئيسية.

26- تقديم حالات التعلم التي جرى تحديدها

حللها وحدد خصائصها.

⁹ إن حالة التعلم هي مجموعة من الظروف التي قد تحمل شخصاً أو مجموعة أو منظمة على بناء معارف جديدة أو تطبيق تلك المعارف من أجل حل المشاكل أو استغلال الفرص أو تحسين كيفية القيام بالأمر.

وأدخل جدولاً يحدد خصائص حالات التعلم.

الحالة	الخصائص (متى وأين ومن وماذا)	دور العملية	حالة مسار التأثير	الجهات الرئيسية التي تقوم بالتعلم	القدرات المكتسبة والمستخدمه	التغييرات (الأنشطة والممارسات وغيرها) التي تنشأ عن القدرات المكتسبة.

مسار تأثير بناء القدرات: الإبلاغ عن حالات التعلم بشأن مسار التأثير

قياس التأثيرات

27- جدول مختصر للتأثيرات والمؤشرات والمصادر المستخدمة لإرشادها. في حال وضعت تراتبية للتأثيرات في ما بينها يمكنك إدراجها في المقدمة.

الأثر	المنظور/ وجهة النظر	مؤشرات لوضع علامة لحدّة التأثير (5- إلى 5+)	مؤشرات لوضع علامة لحجم التأثير (0 إلى 3+)	مصدر المعلومات بشأن المؤشرات المستخدمة لوضع علامة للتأثير
التأثير 1: تحسّن المدخول من إنتاج المزارعين	المزارعين	التأثير 1: التغييرات في الغلات: التأثير 2: نظرة الأسرة إلى التحسن في رفاه الطفل	M1: عدد المزارعين المتأثرين M2: الهكتارات المتأثرة	I1, M1, M2: الإحصاءات I2: مجموعات التركيز
	للمنظمات غير الحكومية	وغير ذلك		
التأثير 2				

28- بالنسبة إلى الحالات الجارية، قدّم العمل الاستكشافي المنفذ على السيناريوهات المرتقبة للانتقال من النواتج (الماضية والمتوقعة) باتجاه التأثيرات المتوقعة وعناصر السياق أو المشاريع الأخرى التي قد تؤثر في هذه العملية.

29- تأثيرات المستوى الأول

ارسم مسار قياس كل تأثير من خلال المؤشرات المرتبطة به وقدم نتائج جمع البيانات. واذكر مصادر البيانات لكل تأثير (قد يكون هناك أكثر من مصدر واحد) وجمع البيانات لكل مؤشر. وقم أيضاً بتقدير درجة الموثوقية التي تسند لها لتلك البيانات على أساس جودة جمعها وقدرتها التمثيلية (بالنسبة إلى المناطق الجغرافية أو أنواع الجهات المتأثرة). ومن المهم إسناد قيم إلى جميع مؤشراتك قدر الإمكان. وإن لم تتمكن من القيام بذلك من خلال المقابلات أو البيانات الإحصائية أو مجموعات التركيز. فاقترح قيمة (أو نطاق قيم) تدل بوضوح على أن التقييم صادر عن خبراء (أنت + الفريق).

30- تأثيرات المستوى الثاني

تسري الشروط نفسها بالنسبة إلى تأثيرات المستوى الأول: صف تأثيرات المستوى الثاني التي جرى تحديدها وأشر إلى ما إذا كنت قد تمكنت من جمع البيانات لإرشادها.

تقييم التأثير في السياسات العامة

يقوم هذا النهج على مراحل ثلاث:

31- تقدير السياق المؤسسي الذي تندرج العملية فيه والذي قد يكون له نفوذ على التأثيرات. تستوجب هذه المرحلة تحديد الجهات العامة والسياسات العامة الرئيسية وتحديد مدى تقبل الجهات العامة الرئيسية للعملية؛

الجهة العامة	مدى التقبل في بداية العملية	مدى التقبل في نهاية العملية	دواعي التغيير

32- البحث في تفاعلات الجهات العامة مع الجهات الأخرى في العملية: متى وفي أية حالة وبأية وسائل متاحة للجهات العامة يمكن لهذه الأخيرة تيسير العملية عبر مراحلها العديدة وصولاً إلى الأثر.

التفاعل	الخصائص	دور العملية	الجهات العامة الرئيسية	الآثار في العملية	الآثار في السياسات	مرحلة مسارات التأثير
وضع سياسة لإدارة المياه	تيسر العملية البناء الجماعي لخطة جديدة لتقاسم المياه بين مربي الأسماك وغيرهم من المزارعين والسلطات المحلية	تنظيم المشاورة	المزارعون والسلطة المحلية والحكومة المحلية	أنواع كوتا جديدة واستثمار جديد (السدود وغيرها)	لوائح جديدة لإدارة المياه	النتيجة: لوائح جديدة لإدارة المياه التأثير: بناء قدرة المجتمع والسلطة المحليين
غير ذلك						

33- دراسة تأثيرات تلك التفاعلات في قدرة الجهات العامة وفي السياسات العامة.

المواضيع الأخرى التي يمكن البحث فيها خلال هذه الدراسة

34- شرح النهج وتقديم النتائج

الدروس المستفادة

35- الدروس المستفادة من الصعوبات التي تمت مواجهتها وما يقابلها من أهداف للتنمية المستدامة/وحدات مواضيعية

36- الدروس المستفادة من التأثيرات المباشرة وغير المباشرة للعملية وما يقابلها من أهداف للتنمية المستدامة/وحدات

مواضيعية

37- الدروس الأخرى المستفادة

38- التوصيات

— توصيات من أجل مواصلة العملية الموصوفة (للحالات الجارية هذه التوصيات إلزامية).

— وتوصيات يجب إدراجها في الخطوط التوجيهية لكل وحدة مواضيعية.

التوصيات	الوحدة (أو الوحدات) المواضيعية المقابلة	هدف أو أهداف التنمية المستدامة المقابلة	الدرس المستفاد

قائمة المراجع

39- قامة بالوثائق والمصادر الرئيسية المستخدمة لدراسة الحالة هذه.

الملاحق

40- أدرج هنا اية معلومات مفيدة لفهم دراسة الحالة بما في ذلك الصور والبيانات الخام وغير ذلك.

41- ولا تنس أن تدرج التقارير التي استعنت بها بما في ذلك التقارير الإدارية (المؤلفات غير الرسمية).

المرفق 6: قائمة بالوحدات المواضيعية والخطوط التوجيهية

القائمة الأولية بـ"الوحدات المواضيعية" وما يقابلها من وثائق إرشادية متاحة أو مطلوبة قد تم وضعها، مع مراعاة:

- (1) الأسئلة الـ45 لاستبيان مسح المدونة الخاصة بتربية الأحياء المائية (3-2 استبيان المدونة (للبلدان) والجدول 4 في الوثيقة 3-4 من وثيقة المعلومات الأساسية لدورة اللجنة.
- (2) وتحليل الثغرات بين متطلبات الإرشاد بشأن التنمية المسؤولة لتربية الأحياء المستدامة وبين الإرشاد المتاح (الخطوط التوجيهية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن الصيد الرشيد) من Barg (2013¹⁰) ، الفقرة 9 من وثيقة عمل اللجنة رقم 2-4).
- (3) وتحليل الثغرات بين أهداف التنمية المستدامة لخطة التنمية المستدامة لعام 2030 والإرشادات الحالية، نشرته المنظمة (Hambrey، 2017¹¹، الفقرة 12 من وثيقة العمل)؛
- (4) ومدخلات الخبراء خلال مشاوره الخبراء.

يتألف الجدول التالي من خمسة أعمدة. يعرض العمود الأول المواضيع التي يجب إدراجها في الخطوط التوجيهية التي تم تحديدها وتجميعها تحت "الوحدات المواضيعية".

- (1) تتضمن هذه القائمة الوحدات المواضيعية التي اقترحتها الأمانة في المرحلة الأولى وأذن بها الخبراء.
- (2) كما تتضمن كذلك وحدات مواضيعية جديدة والتنظيم الجديد للوحدات المواضيعية بناء على "الفصول" بحسب اقتراح الخبراء.

ويتضمن العمود الثاني "الخطوط التوجيهية للمنظمة" الوثائق الصادرة عن المنظمة (أي الجدول 1 في الوثيقة 3-4 وثيقة المعلومات الأساسية لدورة اللجنة، والوثائق الفنية للمنظمة وغير ذلك) من قبل المنظمة وشركائها (أي المنظمة والبنك الدولي وغيره) أو الموصى بها في الوثائق الرسمية للمنظمة (مثل المنظمة الدولية لصحة الحيوان). إن الإحالات المرجعية الواردة بين قوسين معقوفين توافق ووثائق واردة في جداول ووثائق المعلومات الأساسية للدورة ولا سيما الجدول 1 [رقم المجموعة المستهدفة] أو الجدول 2 [الرقم]

- (3) تضمنت اللائحة قائمة بالوثائق المقترحة من قبل الأمانة والحاصلة على إذن الخبراء فضلاً عن مراجع أضافها الخبراء.

المصادر/المراجع المفيدة الأخرى مدرجة تحت العمود الثالث.

¹⁰ Barg, U., 2013. Appraisal of existing FAO CCRF guidelines on aquaculture. A synthesis. FAO, Rome: p. 49 (غير منشور)

¹¹ Hambrey, J. 2017. The 2030 Agenda and the Sustainable Development Goals: The challenge for aquaculture development and management. FAO Fisheries And Aquaculture Circular FIAA/C1141 <http://www.fao.org/3/a-i7808e.pdf>

(4) تضمنت اللائحة قائمة بالوثائق المقترحة من قبل الأمانة والحاصلة على إذن الخبراء فضلاً عن مراجع أضافها الخبراء.

يورد العمود الرابع تعليقات تتعلق بوجه خاص بجدائة المواد الإرشادية الحالية وتغطيتها وملاءمتها. وتستند التعليقات الحالية على Barg (2013) (تبدأ التعليقات من [المدونة] أو Hambrey (2017) (التعليقات التي حددها [أهداف التنمية المستدامة]) تشير التعليقات التي حددها [تحديث] إلى التغييرات التي طرأت بعد نشر الوثيقتين السابقتين. (5) ويتضمن العمود تعليقات أدلى بها خبراء.

أما العمود الخامس فهو مجرد ترقيم للسطور من أجل تيسير الإحالة إلى الوحدات المواضيعية المحددة خلال المناقشات الجماعية والعامة.

ويمكن العثور على جميع المراجع/المصادر المذكورة في حاشية الملحق 1 (جميع الخطوط التوجيهية الفنية لمصايد الأسماك المسؤولة التي تشمل مسائل تنمية تربية الأحياء المائية والملحق 2 (كل المواد الإرشادية الأخرى).